

Auf der Grundlage der Artikel 1 und 4 des Gesetzes Nr. 130 vom 30. April 1999 und des Artikels 58 des Gesetzesdekretes Nr. 385 vom 1. September 1993 und auf der Basis eines am 6. Juli 2012 mit der Gesellschaft Voba N. 4 GmbH abgeschlossenen Abtretungsvertrages, hat die Südtiroler Volksbank Gen.a.A, mit wirtschaftlicher Wirksamkeit 31. Mai 2012 (ausgeschlossen) *pro soluto und „im Block“*, eine klar definierte Gruppe von Krediten und alle damit verbundene Rechte und Garantien an die Gesellschaft Voba N. 4 abgetreten. Bei den Krediten handelt es sich um kommerzielle Darlehen, Chriografardarlehen und Hypothekardarlehen *in bonis, die auf Grund der, zwischen der Südtiroler Volksbank und ihren Kunden abgeschlossenen Darlehensverträge, ausgezahlt worden sind*. Voba N. 4 GmbH, mit einem einzigen Gesellschafter, ist eine in Italien gemäß dem Verbriefungsgesetz gegründete Gesellschaft, die ihren Rechtssitz in der Via V. Alfieri 1, 31015 Conegliano (TV) hat, ein vollständig eingezahltes Gesellschaftskapital von 10.000 Euro besitzt, im Handelsregister von Treviso unter der Nummer 04485990263 und in der von der Banca d'Italia, gemäß Anordnung vom 29. April 2011 geführten Liste der Zweckgesellschaften, unter der Nummer 35029.8, für eine oder mehrere Verbriefungen eingetragen ist (gemäß Artikel 3 des Gesetzes Nr. 130 vom 30. April 1999).

Die Südtiroler Volksbank Gen.a.A hat gemäß Gesetz Nr. 130 vom 30. April 1999 den Auftrag erhalten, die abgetretenen Kredite zu verwalten und die betreffenden Beträge zu kassieren.


**Die Bedingungen und Eigenschaften der Darlehen bleiben in Folge der Abtretung unverändert und es finden keine Veränderungen auf verwaltungstechnischer und operativer Ebene statt. Auf konkreter Ebene bedeutet dies, dass die Südtiroler Volksbank Gen.a.A der alleinige Bezugspunkt für die betroffenen Kunden bleibt.**

Der Hinweis auf die erfolgte Abtretung, der auch die Informationen bezüglich der Handhabung der personenbezogenen Daten enthält, wurde gesetzeskonform in der Gazzetta Ufficiale della Repubblica Italiana II. Teil, Nr. 81 vom 12. Juli 2012 veröffentlicht und im Handelsregister von Treviso am 12. Juli 2012 eingetragen.

**Südtiroler Volksbank Gen.a.A. im Namen von Voba N. 4 GmbH mit einem einzigen Gesellschafter**

**Informationsblatt gemäß Art. 13, Komma 1 und 2 des Gesetzesdekretes Nr. 196/2003 in Erfüllung der Anordnung des Garanten für den Datenschutz vom 18.01.2007**

Voba N. 4 wird in ihrer Eigenschaft als Inhaberin der personenbezogenen Daten, die Daten der abgetretenen Kreditnehmer und der entsprechenden Bürgen, deren Namen in Dokumenten enthalten sind oder in elektronischer Weise verwahrt werden und im Zusammenhang mit den von der Südtiroler Volksbank Gen.a.A. abgetretenen Darlehen stehen (**die personenbezogenen Daten**), einzig im Rahmen der Verwaltung des abgetretenen Portefeuilles (wie zum Beispiel die Verrechnung und das Reporting der auf Gesamtniveau eingegangenen Zahlungen), der Ausgabe der Titel seitens der Gesellschaft und der Bewertung und Analyse der abgetretenen Kredite, verwenden. Des Weiteren wird Voba N. 4 die personenbezogenen Daten im Rahmen der Erreichung ihres Gesellschaftszweckes und zur reinen Erfüllung der gesetzlichen Auflagen, der europäischen Normen und Vorschriften und der Anordnungen von Aufsichtsbehörden und gesetzlich berechtigter Behörden verwalten und verarbeiten. Die personenbezogenen Daten enthalten keine sensiblen Daten; unter solchen versteht man beispielsweise die Religionszugehörigkeit, Daten zur Gesundheit, die politische Gesinnung und die gewerkschaftlichen Aktivitäten (Artikel 4 des Gesetzesdekretes Nr. 196/2003). Die Behandlung der personenbezogenen Daten erfolgt von Hand, elektronisch und telematisch und ist strikt zweckbezogen, um die Sicherheit und Vertraulichkeit der selben zu gewährleisten.



Zur Erfüllung obengenannter Zwecke können die Daten beispielsweise an Gesellschaften, Verbände und Gemeinschaftsbüros weitergeleitet werden, die eine rechtliche Beratungstätigkeit für die Südtiroler Volksbank Gen.a.A, für Voba N. 4 und deren Tochtergesellschaften, sowie für verbundene Gesellschaften, ausüben. Die Daten können auch an Inkassogesellschaften weitergeleitet werden. Deshalb können Personen im strikten Rahmen der Ausübung ihrer Tätigkeit bei genannten Gesellschaften zur Kenntnis der Daten kommen. Diese Personen werden die personenbezogenen Daten in ihrer Eigenschaft als „unabhängige Dateninhaber“ gemäß Gesetzesdekret Nr. 196/2003 behandeln. Zur Erfüllung der oben genannten Zwecke können die Daten auch ins Ausland weitergeleitet werden, allerdings immer nur innerhalb der Europäischen Union. Die Daten werden in keiner Weise der Öffentlichkeit zugänglich gemacht.

Die Südtiroler Volksbank Gen.a.A (mit Sitz in der Siemesstrasse 18, 39100 Bozen) stellt, als Verantwortliche, eine Liste jener Gesellschaften zur Verfügung, die in Kenntnis per personenbezogenen Daten gelangen können und bei welchen man alle, im Rahmen des Gesetzes zum Datenschutz (Artikel 7 des Gesetzesdekretes Nr. 196/2003) geltende Rechte ausüben kann, wie zum Beispiel die Abfrage nach der Existenz der persönlichen Daten, nach ihrem Ursprung, nach ihrem Zweck und nach der Art ihrer Verwendung.

Diese Daten können auf Anfrage hin aktualisiert, vervollständigt und berichtigt werden.